

Psa

Chapter 25

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

אֲשָׁא׃ נַפְשִׁי יְהוָה אֱלֹהֵי לְדָוִד׃ 1
я-підношу душу-мою ГОСПОДИ до-Тебе Давидів
[H5375](#) [H5315](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1732](#)

Давидів.

יַעֲלֻצוּ אֶל-אֲבוֹשָׁה אֶל-בְּטַחְתִּי בְּנֵי אֱלֹהֵי 2
торжествують нехай-не буду-посоромлений нехай-не я-покладаюся в-Тобі Боже-мій
[H5970](#) [H0408](#) [H0954](#) [H0408](#) [H0982](#) [H0430](#)
לִי׃ אֹיְבֵי
надо-мною вороги-мої
[H0341](#)

Перевір мене, Господи, і віпробуй мене, перетопі мої нирки та серце моє,

יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ לֹא קִנְיָהּ נֶם כָּל- 3
будуть-посоромлені будуть-посоромлені не хто-сподівається-на-Тебе усі Також
[H0954](#) [H0954](#) [H3808](#) [H3605](#) [H1571](#)
רִיקָם׃ הַבּוֹגְדִים
марно зрадники
[H7387](#) [H0898](#)

бо перед очима моїми Твоє милосердя, і в правді Твоїй я ходив.

לְמַדְרֵי׃ אֲרַחֲוֹתַי הוֹדִיעֵנִי יְהוָה דְּרָכַי׃ 4
навчи-мене стежкам-Твоїм покажи-мені ГОСПОДИ Шляхи-Твої
[H3925](#) [H0734](#) [H3045](#) [H3068](#) [H1870](#)

Не сидів я з людьмі неправдивими, і не буду ходити з лукавими,

אוֹתָךְ יִשְׁעֵי אֱלֹהֵי אַתָּה כִּי-וְלִמְדֵנִי וּבִאֱמֶתֶךָ הִדְרִיכֵנִי 5
на-Тебе спасіння-мого Бог Ти бо і-навчай-мене в-істині-Твоїй Веди-мене
[H0853](#) [H3468](#) [H0430](#) [H3925](#) [H0571](#) [H1869](#)
הַיּוֹם׃ כָּל-קִנְיָתִי
день увесь я-сподіваюся
[H3117](#) [H3605](#)

я громаду злочінців зненавідів, і з грішниками я сидіти не буду.

הֵמָּה׃ מִעוֹלָם כִּי וַחֲסָדֶיךָ יְהוָה רַחֲמֶיךָ זָכַר- 6
вони від-віку бо і-милості-Твої ГОСПОДИ милосердя-Твої Згадай
[H1992](#) [H5769](#) [H3068](#) [H2142](#)

Умю в невинності руки свої, й обійду Твого, Господи, жертівника,

7 חֲטָאוֹת וְנַעֲוֵרַי וּפְשָׁעַי אֶל-תִּזְכֹּר כַּחֲסֶדְךָ זָכַר-לִי
 Грѣхѣв юности-моєї і-переступів-моїх не згадауй за-милістю-Твоєю мене
[H2142](#) [H2142](#) [H0408](#) [H6588](#)

אֲתָה לְמַעַן טוֹבָה יְהוָה:
 Ты задля доброты-Твоєї ГОСПОДИ
[H4616](#) [H2898](#) [H3068](#)

щоб хвалу́ Тобі го́лосно ви́голосити, та зві́стити про всі чу́да Твої.

8 טוֹב-וְיֵשֶׁר יְהוָה עַל-כֵּן יוֹרָה חַטָּאִים בְּדַרְךָ:
 Добрий і-праведний ГОСПОДЬ тому тому Він-навчає грішників шляху
[H3477](#) [H3068](#) [H1870](#) [H2400](#)

Господи, — полюбив я оселю́ дому Твогó, і місце перебува́ння слави Твоєї.

9 יְדַרְךָ עֲנִיִּים בְּמִשְׁפָּט וְיִלְמָד עֲנִיִּים דְּרָכָו:
 Він-веде покiрних у-правосуддi покiрних шляху-Свого
[H1869](#) [H6035](#) [H4941](#) [H3925](#) [H6035](#) [H1870](#)

Не губи Ти моєї душі з нечестивими, та мого життя з кровожéрами,

10 כָּל-אֲרָחֹת יְהוָה חֶסֶד וְאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ
 Усі стежки ГОСПОДНІ милість і-істина для-тих-хто-дотримує завіт-Його
[H3605](#) [H0734](#) [H3068](#) [H0571](#) [H5341](#) [H1285](#)

וְעֵדֹתָיו:
 і-свідчення-Його

що в руках їх злодійство, що їхня правіця наповнена підкупом.

11 לְמַעַן-שְׁמָךְ יְהוָה וְסַלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִי רַב-הוּא:
 Задля імені-Твого ГОСПОДИ прости провину-мою бо велика вона
[H4616](#) [H8034](#) [H3068](#) [H5545](#) [H5771](#) [H1931](#)

А я б́уду ходити в своїй непорóбчності, — визволь мене та помилуй мене!

12 מִי-זֶה הָאִישׁ יִרָא יְהוָה בְּדַרְךָ יוֹרְנֵוּ יִבְחָר:
 Хто цей чоловік що-боїться ГОСПОДА Він-навчить-Його шляху який-обрати
[H4310](#) [H2088](#) [H0376](#) [H3373](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0977](#)

Нога моя стала на рівному місці, — на збóрах я благословля́тиму Господа!

13 גַּפְשׁוֹ בְּטוֹב וְנַפְשׁוֹ תִּלְוֶן יוֹרְשׁוֹ אֶרֶץ:
 Душа-Його в-добрі спочиватиме і-нащадки-Його успадкують землю
[H5315](#) [H2233](#) [H3423](#) [H0776](#)

14 סוֹד יְהוָה לִירְאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם:
 Таємниця ГОСПОДНЯ для-тих-хто-боїться-Його і-завіт-Його щоб-відкрити-їм
[H5475](#) [H3068](#) [H3373](#) [H1285](#) [H3045](#)

15 עֵינַי תָּמִיד אֶל-יְהוָה כִּי הוּא-יּוֹצֵא מִרְשֶׁת רַגְלֵי:
 Очі-мої завжди до ГОСПОДА бо Він вивільнить з-сітки ноги-мої
[H8548](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3318](#) [H7568](#) [H7272](#)

16 פְּנֵה-אֵלַי וְחַנּוּנִי כִי-יִחַד וְעֲנֵי אָנִי:
 Поглянь на-мене і-змилуйся-надо-мною бо самотній і-бідний я
[H6437](#) [H0413](#) [H3173](#) [H6041](#) [H0589](#)

			הוֹצִיאֵנִי:	מְמַצְוִקוֹתַי	הִרְחִיבוּ	לְבָבִי	צָרוֹת	17
			виведи-мене	z-tіsnot-moіx	помножилися	серця-мого	Скорботі	
			H3318	H4691	H7337	H3824		
			חַטָּאוֹתַי:	וְשָׂא	וְעִמָּלִי	עֲנֵי	רָאָה	18
			grіxi-moі	i-prosti	i-trud-mіj	na-strajdannja-moє	Подивись	
			H3605	H5375	H5999	H6040	H7200	
			חֲמָס	וְשִׁנְאַתִּי	רָבוּ	כִּי-	רָאָה-	19
			насильницькою	i-ненавистю	численні-вони	бо	Подивись-на	
			H2555	H8135	H7231	H0341	H7200	
						שִׁנְאוֹנֵי:		
						вони-ненавидять-мене		
						H8130		
חֲסִיתִי	כִּי-	אָבוֹשׁ	אֵל-	וְהַצִּילֵנִי	נַפְשִׁי	שְׁמֶרֶה		20
я-сховаюся	бо	буду-посоромлений	нехай-не	i-визволи-мене	душу-мою	Збережи		
H2620		H0954	H0408	H5337	H5315	H8104		
						בְּךָ:		
						в-Тобі		
			קוֹיֵתִיךָ:	כִּי	יִצְרְוּנִי	וַיִּשֶׁר	תָּם-	21
			я-сподіваюся-на-Тебе	бо	нехай-охороняють-мене	i-прямота	Непорочність	
					H5341	H3476	H8537	
			צָרוֹתַי:	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	אֱלֹהִים	22
			скорбот-його	від-усіх	Izraіля	—	Боже	
				H3605	H3478	H0853	H0430	H6299